

NOVEDADES DEL IAPG

Curso con certificación internacional NACE: Programa de Protección Catódica

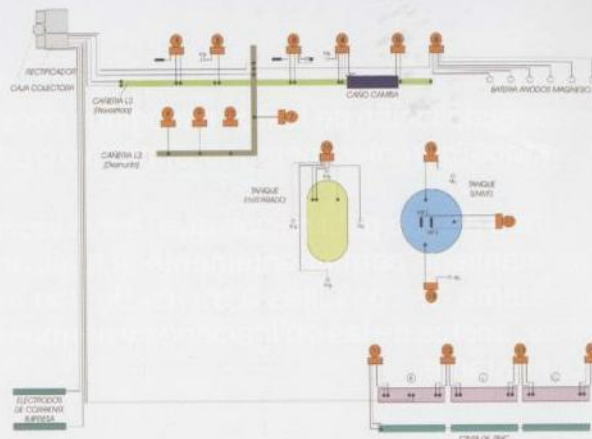
El IAPG, como licenciario de NACE (*National Association of Cathodic Engineers*), viene desarrollando desde el año 2003 el Programa de Protección Catódica. Esta capacitación, que cuenta con cuatro niveles, otorga certificación internacional a quienes aprueben los exámenes de las distintas instancias.

Durante el año 2009, continuaremos con el dictado de este Programa. En esta oportunidad, se desarrollarán los Niveles 1 y 2 certificando como "Cathodic Protection Tester" y "Cathodic Protection Technician", respectivamente. El cierre de inscripciones para los cursos NACE será el 30 de septiembre.

Los cursos se dictarán en español y su inscripción incluye un entrenamiento teórico intensivo, un entrenamiento práctico en el IAPG y un día de entrenamiento en instalaciones al aire libre. La instrucción estará a cargo del Ingeniero Héctor Albaya como instructor principal. Lo acompañará como instructor asistente el Ingeniero Gonzalo Soto Martínez. Los inscriptos recibirán un exhaustivo manual del alumno sobre los temas enseñados y el libro *Control of Pipeline Corrosion*, de A. W. Peabody, para los participantes del Nivel 1, y *Pipeline Corrosion and Cathodic Protection, Third Edition*, para los participantes del Nivel 2. También estarán incluidos en la inscripción los derechos a exámenes escritos y/o prácticos según correspondan al nivel del que se participa.

El primer nivel consiste en la capacitación para Ensayista de Protección Catódica (*Cathodic Protection Tester*). Resultará provechoso para los responsables de observar, registrar o medir la efectividad de sistemas de PC, incluyendo personal de campo y técnicos de protección catódica, y para cualquiera que desee certificarse como Ensayista de Protección Catódica en NACE. Los participantes deberán ser capaces de llevar a cabo en campo los relevamientos periódicos requeridos en un programa de protección catódica, comprender los fundamentos de la corrosión y estar capacitados para resolver problemas menores dentro de un sistema de protección catódica. Los temas que se desarrollarán incluyen: fundamentos de la protección catódica, mediciones de campo y resolución de problemas.

El segundo nivel se trata del curso de Técnico en Protección Catódica (*Cathodic Protection Technician*). Consiste en un entrenamiento intensivo de 6 días que presenta la tecnología de protección catódica para preparar a los estudiantes para su certificación como *Cathodic Protection Technician* NACE. Los tópicos del curso incluyen discusiones a nivel intermedio sobre la teoría de la corrosión y de la protección catódica, tipos de sistemas de protección catódica, interferencia de corriente por efecto de corrientes alternas y continuas, intro-



ducción al diseño de protección catódica y técnicas avanzadas de medición en campo. Este curso proporciona conocimiento teórico y técnicas prácticas para probar y evaluar información que determine la efectividad de sistemas de protección catódica de corriente galvánica e impresa, y para la recolección de la información necesaria para el diseño. Está dirigido a personas que tienen un conocimiento práctico o experiencia previa de campo en protección catódica y conocimientos técnicos. Los niveles concluyen con un examen teórico-práctico.

El primer nivel se dictará del 9 al 14 de noviembre y el segundo del 16 al 21 del mismo mes. La dinámica de las jornadas incluye exposiciones presentadas en clase sobre el manual utilizado para el curso, y capacitación práctica con equipos e instrumentos especialmente diseñados. Se incluye también una práctica al aire libre. Para esto, Gas Natural BAN ha construido un campo de pruebas con cañerías enterradas, diseñado y aprobado por NACE, en el predio de su planta de almacenamiento de gas natural Peak Shaving, en General Rodríguez. En una importante colaboración con el IAPG, Gas Natural BAN permite el acceso y la utilización de estas instalaciones para los fines de esta capacitación. En el croquis que publicamos puede verse el esquema de este campo de prácticas.

Para obtener más información sobre este y otros cursos: www.iapg.org.ar.

Taller de capacitación para asesores legislativos

Organizado por la Comisión de Relaciones Institucionales del IAPG y con la asistencia del área de Cursos del Instituto, el jueves 21 de mayo se llevó a cabo un taller de capacitación para asesores legislativos. El instructor a cargo fue Alberto

Cerutti, quien introdujo a los participantes en los distintos sectores de la industria.

Los contenidos de la capacitación incluyeron temas relacionados con el petróleo y la geología, la exploración, la perforación, la producción, el almacenamiento, el transporte, la refinación y la comercialización.

Estuvieron presentes 25 asesores, pertenecientes tanto a la Honorable Cámara de Diputados de la Nación como al Honorable Senado de la Nación.

Elección del IAPG como miembro de la Mesa Directiva del Pacto Global

La red argentina del Pacto Mundial de la ONU cumplió 5 años desde su lanzamiento en abril de 2004. El pasado jueves 23 de julio se realizó la II Asamblea de la red local y se eligieron las nuevas autoridades de la Mesa Directiva. Entre ellas se encuentra como representante de Asociaciones Empresariales el Instituto Argentino del Petróleo y del Gas.

La agenda de la II Asamblea contó con la presencia de Carlos Felipe Martínez (Coordinador del Sistema de Naciones Unidas en Argentina), quien brindó su visión sobre los resultados de la red argentina y aportó una mirada sobre las posibles acciones futuras de la red nacional. Posteriormente, Amelia Videla (Manpower Argentina), Patricia Sclocco (Gas Natural Ban) y Flavio Fuertes (PNUD) presentaron un detalle de las actividades desarrolladas en los últimos 2 años y los resultados que se alcanzaron.

Finalmente, Horacio Cristiani (Presidente de Gas Natural Ban) y Bernardo Kosacoff (Director de la CEPAL) cerraron el evento dando palabras de aliento para el proyecto que Naciones Unidas y el sector privado en Argentina vienen impulsando desde 2004 en el país.

La Mesa Directiva de la red argentina está compuesta por 20 organizaciones que representan a diferentes sectores: empresas, asociaciones empresarias, ONGs, instituciones académicas y otros stakeholders. El IAPG suscribió a la iniciativa propuesta por el Pacto Global de las Naciones Unidas este año, se comprometió a continuar cumpliendo con los principios planteados en el acuerdo y pasó a formar parte de la Red de Responsabilidad Social Empresarial más importante del mundo.



El Pacto Global consiste en un acuerdo de adhesión voluntaria por el cual los participantes se comprometen a promover el diálogo social para la creación de una ciudadanía corporativa global, que permita conciliar los intereses empresarios con los valores y el mandato de Naciones Unidas demandados por la sociedad civil, los sindicatos y los gobiernos. Estos valores se traducen en "diez principios" relacionados con la defensa de los derechos humanos, de los estándares laborales, del medio ambiente y de la lucha contra la corrupción.



Profesionales & consultores

GAFFNEY, CLINE & ASSOCIATES

TECHNICAL AND MANAGEMENT ADVISERS
TO THE INTERNATIONAL PETROLEUM INDUSTRY
Av. R. S. Peña 917, Piso 2 Tel.: 4394-1007
(1035) Buenos Aires Fax: 4326-0442
E-MAIL: GCABA@GAFFNEY-CLINE.COM
WWW.GAFFNEY-CLINE.COM

También: Inglaterra, USA, Brasil, Venezuela, Australia, Singapur.



Ing. Agr. Carlos López

Consultor
Fitorremediación - Biorremediación

Tel.: (54-11) 4658-4311 | Cel.: (54-11) 15-4421-9291
mail: myclopez@hotmail.com | myclopez2@yahoo.com.ar

SERVICIOS PETROLEROS DEL GOLFO S.A.

BUE (011) 15.6495.8854
CRD (0297) 15.411.6101
LAS TONINAS 390 ZF PUERTO CRD
COMODORO RIVADAVIA CHUBUT
C9000AAR-ARGENTINA
TEL/FAX: +54.297 444.2327
maingineers@aol.com
spgaustri@aol.com

EQUIPOS DE PERFORACION - TERMINACION & REPARACION DE POZOS
ING. ESTRUCTURAL & ELECTRICA (NORMAS ASCE / ASTM / API / IEEE / IRAM)
SISTEMAS DE CONTROL DE SURGENCIA (BOP / ACCUMULATORS)
TUBULARES API (MAG. / NON-MAG.) - BOMBAS TRIPLEX DE PERFORACION



Incluidos en el Registro de Auditores y Certificadores de Reservas de la Secretaría de Energía

Alejandro Gagliano
agagliano@gigaconsulting.com.ar

Hugo Giampaoli
hgiampaoli@gigaconsulting.com.ar

Edificio Concord Pilar
Sección Zafiro Of.101-104
Panamericana Km.49,5 (1629)
Pilar - Bs. As. - Argentina
Tel. +54 (2322) 300.191/192
www.gigaconsulting.com.ar

Promocione sus actividades en **Petrotecnia**

Los profesionales o consultores interesados podrán contratar un módulo y poner allí sus datos y servicios ofrecidos.

Informes: Tel.: (54-11) 4325-8008 Fax: (54-11) 4393-549
E-mail: publicidad@petrotecnia.com.ar

El IAPG firmó un convenio de cooperación técnica con el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación

El Instituto Argentino del Petróleo y del Gas y el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación suscribieron un acuerdo en el que ambas partes se comprometen a colaborar mutuamente en el desarrollo de proyectos que beneficien a la cadena energética petrolera. La intención es mejorar la puesta en valor del conocimiento y la productividad del sector, a partir de la relación entre las compañías y los actores del sistema de ciencia y tecnología.

En la firma del convenio, el Ministerio estuvo representado por su titular, el Dr. José Lino Barañao, y de parte del Instituto, el Ing. Ernesto A. López Anadón. Ambos coincidieron en que la competitividad de las empresas socias depende de un complejo conjunto de capacidades y de factores, entre los que se destaca la innovación. El acuerdo surgió a partir de una iniciativa de YPF, organización que analizó propuestas de investigación tecnológica provenientes de 37 universidades nacionales e identificó 230 proyectos relacionados con el sector energético y de los hidrocarburos, 63 de los cuales avanzan en los procesos necesarios para su aprobación.



La relación entre ambas instituciones ha sido desde hace muchos años de cooperación, complementándose y no compitiendo entre sí, lo que desarrolló confianza mutua y permitió el abordaje común de diferentes temas, tanto técnicos como institucionales. Puede decirse que el IAPG siempre hizo lugar a la SPE de Argentina y facilitó sus actividades, sin perjuicio de que ambas instituciones conservaran sus propias identidades". Los miembros del IAPG desean expresar su sincero agradecimiento.



Jornada de Banco de Datos

El pasado 7 de julio se realizó en el IAPG una Jornada de Banco de Datos en la que se expuso la importancia de avanzar hacia una base común que sirva como acervo de la industria y medio para asegurar mayores inversiones.

Participaron delegados de la Dirección Provincial de Energía de la Provincia de Buenos Aires y de la Secretaría de Energía, junto a representantes de las provincias de Chubut, La Pampa, Tierra del Fuego, Mendoza, Santa Cruz, Neuquén, Formosa y Río Negro. También estuvieron presentes la OFEPI, Enarsa, Chevron, Oxi, Petrobras, Arpetrol, Total Austral, REMASA, ENAP Sipetrol, Tecpetrol, PAE y Apache.

La Sociedad de Ingenieros en Petróleo distinguió al IAPG

La Society of Petroleum Engineers (SPE) ha decidido distinguir al Instituto Argentino del Petróleo y del Gas con el Regional Distinguished Corporate Support Award, correspondiente a la región de América Latina y el Caribe.

Este premio se otorga en mérito al apoyo sobresaliente por parte de una organización y al excepcional servicio prestado a los miembros de la SPE de la Región a través de la excelencia en el liderazgo y del compromiso de tiempo, energía y recursos profesionales.

Refiriéndose al Instituto Argentino del Petróleo y del Gas, la mención original expresa: "El IAPG y la SPE tienen una larga trayectoria de participación conjunta en congresos, seminarios y eventos relacionados con la industria del petróleo en Argentina.



La bienvenida estuvo a cargo del Presidente del IAPG, el Ing. Ernesto A. López Anadón y las palabras introductorias fueron de Miguel Hassekief, Jorge Haiek y Oscar Suárez.

Los principales conceptos expuestos mostraron cómo los datos constituyen un activo importante de las empresas y del país que es necesario preservar. Se mencionó la necesidad de transparentar y consensuar los mecanismos de uso de la información y de lograr una mayor celeridad en el proceso de creación y manejo del Banco de Datos.

Para la conformación del Banco de Datos, se contará con la participación de representantes de la Secretaría de Energía, las provincias y Enarsa, quienes conformarán el Comité Regulador con miras a definir el reglamento. El IAPG será el nexo entre el Comité Regulador y un Comité Consultivo que estará conformado por empresas del sector. Se tuvo en cuenta la posibilidad de invitar a las provincias exploradoras en un futuro, de modo que el Banco de Datos comprenda toda la información disponible. ■

Cursos de capacitación 2009

Agosto

- Protección anticorrosiva 2: ductos y tanques.
Instructores: E. Carzoglio, F. Ernst, C. Flores, J. Ronchetti - Fecha: 4 al 7 de agosto
- Inyección de agua. Predicciones de desempeño y control.
Instructor: William M. Cobb - Fecha: 10 al 14 de agosto
- Factores económicos de la industria del petróleo.
Instructor: A. Cerutti - Fecha: 19 al 21 de agosto
- Introducción a la industria del petróleo.
Instructores: V. Ploszkiewicz, A. Liendo, M. Chimienti, M. A. Weisbrot, A. Cerutti - Fecha: 24 al 28 de agosto
- Evaluación de proyectos 1. Teoría general
Instructor: J. Rosbaco - Fecha: 24 al 28 de agosto

Septiembre

- Decisiones estratégicas en E&P de petróleo y gas.
Instructores: G. Francese, E. Weissmann - Fecha: 1º y 2 de septiembre
- Procesamiento de gas natural.
Instructores: J. L. Carrone, E. Carrone, M. Esterman, C. Casares, P. Boccardo, M. Mastandrea - Fecha: 2 al 4 de septiembre
- Proceso de adquisiciones y ventas de activos en su contexto estratégico
Instructor: C. Garibaldi - Fecha: 7 al 9 de septiembre
- Negociación, influencia y resolución de conflictos
Instructor: Carlos Garibaldi - Fecha: 10 y 11 de septiembre
- Términos contractuales y fiscales internacionales en E&P
Instructor: C. Garibaldi - Fecha: 14 y 15 de septiembre
- PMI - Administración de proyectos para la industria del petróleo y del gas
Instructor: Fabián Akserald, PMP; Nicolás Polverini, PMP - Fecha: 16 al 18 de septiembre
- Ingeniería de reservorios
Instructor: J. Rosbaco - Fecha: 21 al 25 de septiembre
- Sistemas de telesupervisión y control SCADA.
Instructores: S. Ferro y D. Brudnick - Fecha: 21 y 22 de septiembre

- Documentación para proyectos y obras de instrumentación y control.
Instructor: D. Brudnick - Fecha: 24 de septiembre
- Protección contra descargas eléctricas y puesta a tierra.
Instructor: D. Brudnick - Fecha: 25 de septiembre
- Interpretación avanzada de perfiles.
Instructor: A. Khatchikian - Fecha: 28 de septiembre al 2 de octubre
- Introducción a la industria del gas
Instructores: C. Buccieri, J. J. Rodríguez, C. Casares, B. Fernández, O. Montano - Fecha: 29 de septiembre al 2 de octubre

Octubre

- Aplicaciones de registros de pozo a ingeniería de reservorios.
Instructor: A. Khatchikian - Fecha: 13 al 16 de octubre
- Ingeniería de reservorios de gas.
Instructor: J. Rosbaco - Fecha: 19 al 23 de octubre
- La distribución de fluidos en el reservorio.
Instructor: M. Crotti - Fecha: 27 al 30 de octubre

Noviembre

- NACE CP1 – Programa de protección catódica 1. Ensayista de protección catódica.
Instructores: H. Albaya, G. Soto - Fecha: 9 al 14 de noviembre
- NACE CP2 – Programa de protección catódica 2. Técnico en protección catódica.
Instructores: H. Albaya, G. Soto - Fecha: 16 al 21 de noviembre
- Taller para la unificación de criterios para la evaluación de reservas.
Instructor: J. Rosbaco - Fecha: 26 y 27 de noviembre
- Evaluación de proyectos 2. Riesgo, aceleración y mantenimiento - reemplazo.
Instructor: J. Rosbaco - Fecha: 30 de noviembre al 4 de diciembre

NOVEDADES DESDE HOUSTON

Exploración en aguas profundas del Atlántico Sur

El 6 de junio pasado el IAPGH organizó una exitosa mesa redonda bajo el título *Deepwater Exploration in the South Atlantic: a closer look at Argentina and its potencial*. El panel de expertos estuvo compuesto por Michael Lentini, Cobalt International Energy; Craig Schiefelbein, Geochemical Solutions Internacional; el Dr. Renato Bertani, Thompson & Knight Global Services y el Dr. Tomás Zapata, YPF Internacional. Bob Fryklund, de IHS, sumó su extensa experiencia en el offshore en Brasil como moderador del panel.

El objetivo del evento fue analizar los factores de riesgo geológico de las cuencas de aguas profundas del offshore del Atlántico Sur, a la luz de los nuevos descubrimientos en el oeste de África y el sur de Brasil y su posible impacto en el offshore profundo de Argentina.

El tema despertó gran interés en la audiencia local que colmó la sala dedicada al evento. Basado en su sólida experiencia en los sistemas petroleros en cuencas profundas, Michael Lentini nos brindó un excelente y detallado análisis comparativo de las cuencas post-sal y pre-sal en agua profundas del oeste africano y el sur de Brasil.

A su vez, Craig Schiefelbein, con una vasta experiencia en el análisis de cuencas en Sudamérica y las cuencas marinas del atlántico sur, hizo un claro resumen del conocimiento geoquímico actual de las rocas madres del Jurásico y Cretácico y su correlación con los petróleos encontrados.

El Dr. Renato Bertani, con una distinguida trayectoria en Petrobras, sintetizó la geología post-sal y pre-sal a la luz de los recientes descubrimientos en la Cuenca de Santos. Utilizando esa experiencia, nos brindó sus puntos de vista sobre los retos tecnológicos y económicos con que se enfrenta la industria en la producción de reservorios complejos en aguas profundas.

Por último, el Dr. Tomás Zapata, recién llegado a Houston, nos brindó un sucinto panorama de la geología y



programas de exploración de YPF en las cuencas Colorado Marina y Malvinas.

Finalmente, Bob Fryklund hizo una clara síntesis de lo expuesto enfatizando las diferencias geológicas de las cuencas al sur de Santos y los grandes retos tecnológicos, contractuales y económicos con que se enfrenta la casi inexplorada frontera exploratoria del offshore profundo en la Argentina.

Asamblea anual. Elección del Directorio 2009-2010

El pasado 9 de julio, y en feliz coincidencia con la celebración de nuestra Independencia, se llevó a cabo la *Asamblea Anual y Elecciones 2009*. En cumplimiento de los Estatutos, la reunión convocó a los socios de la entidad, quienes tuvieron, además, la oportunidad de votar a viva voce a las nuevas autoridades. En esta oportunidad, el evento se llevó a cabo en el Hotel Renaissance de Greenway Plaza. Entre los presentes se contó con la grata asistencia del Sr. Ricardo A. Gauthier, Cónsul General de la Argentina en Houston.

El informe anual de actividades y estado financiero estuvo a cargo de Alberto Casco, Presidente saliente, quien resaltó el progreso realizado por la organización entre 2008-2009, séptimo año de nuestra querida organización.

Alberto destacó la labor de las distintas comisiones, comenzando la exitosa programación de presentaciones a cargo del Forum Committee bajo el hábil liderazgo de Eva María Gómez, presentaciones que culminaron con la mesa redonda del Atlántico Sur. Aquí se hizo hincapié en la ardua labor realizada de David Defelice para que la mesa redonda lograra el éxito obtenido. Como ya se ha hecho habitual, Alberto reconoció el meritorio trabajo de la Comisión de Golf, cuyo exitoso torneo de abril de 2008 permitió una recaudación de casi U\$S 5000 para el Fondo de Becas, todo un hito en un año de grandes retos económicos para la industria. También agradeció a la Comisión





09



de Actividades Sociales por las fiestas organizadas y a la Comisión de Marketing y Communication por las excelentes mejoras introducidas al portal de la institución. Destacó también el esfuerzo de la Comisión de Becas, la cual está abocada a reformular las bases y condiciones de la beca del IAPGH.

Seguidamente agradeció al Directorio la gran labor realizada durante su Presidencia, reconociendo en particular a los Directores salientes a los que les hizo entrega de una placa recordatoria.

Acto seguido, la secretaria saliente, Agustina Manzollilo Ramírez, dio lectura a la nómina de los nuevos Directores y Alberto pidió su aprobación sin enmiendas. La misma fue aprobada por unanimidad. De esta forma, el Directorio del IAPG Houston para el año 2009-2010 quedó constituido de la siguiente forma:

Presidente	Miguel De Vincenzo	San Antonio Intl.
Presidente Electo 2010-2011	Francisco Balduzzi	Wood Group
Vicepresidente	Stanley Little	Apache Corporation
Ex Presidente	Alberto Casco	BP Américas
Tesorero	Claudio D. Manzollilo	CDM Consultant
Secretario	Emilio Acin Daneri	Repsol YPF
Directores	Jorge Bracero	JP Morgan Chase
	Patricio Cordero	Schlumberger
	Jorge Foglietta	Tecna Engineering
	Oscar Freiman	Halliburton
	Carlos A. Garibaldi	Standard Chartered Bank
	Eva María Gómez	Occidental Oil & Gas
	Carlos Marchani	Smith Intl.
	Kathryn Marietta	Apache Corporation
	Gustavo Mora	Schlumberger
	Amalia Olivera-Riley	ExxonMobil
	Scout Stewart	IHS
	José Luis Vittor	McDermott, Will & Emery

De acuerdo con los Estatutos, los Directores sólo se representan a sí mismos, y no a la empresa a la que pertenecen, ni a ninguna otra organización.

Seguidamente, Alberto le hizo entrega al Presidente entrante, Miguel De Vincenzo, del simbólico "martillo" presidencial.

Miguel hizo uso de la palabra agradeciendo al Directorio saliente los éxitos logrados para la institución, y destacando el esfuerzo y la dedicación de Alberto al frente de la institución en el período 2008-2009, haciéndole entrega de una placa recordatoria.

Miguel aprovechó la oportunidad para dar una cálida bienvenida a los nuevos miembros del Directorio. En su alocución, hizo hincapié en la necesidad de continuar con el trabajo arduo y exitoso realizado en los años anteriores y la necesidad de seguir construyendo sobre lo realizado, en particular el seguir ofreciendo charlas de interés y calidad. También hizo hincapié en el trabajo del relanzamiento de la beca, el otro pilar de la misión del IAPG Houston.

Al cierre, el Cónsul General de la Argentina en Houston se dirigió a los asistentes en referencia a la conmemoración del Día de la Independencia Argentina y aprovechó para despedirse del IAPG Houston debido a su próximo traslado a Buenos Aires. Ricardo, una vez más, destacó el valor que tiene la labor del IAPGH Houston a la que tuvo el orgullo de pertenecer como socio honorario.

Como es ya costumbre, la reunión se extendió más allá de la hora fijada, disfrutándose de la tradicional camaradería petrolera.

¡Hasta la próxima!

Claudio D. Manzollilo
cd.manzollilo@iapghouston.org